



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 2 April 2009 — No. 15**

*Ten o'clock*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**

Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Pursuant to Standing Orders 275 and 276, continuation of the debate on the motion by the Minister of Finance, - That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government,

And on the following want of confidence motions:

**By the Member for Rousseau:**

THAT the National Assembly severely blame the Government for having presented a 2009-2010 budget without a recovery plan to limit the effects of the economic crisis on Québec, particularly the lack of major measures to counter dropping out of school, to adequately fund postsecondary education, to increase the productivity of businesses and minimize the number of jobs lost and to come in aid to moderate-income individuals.

**By the Member for Mercier:**

THAT the National Assembly severely blame the Government for having presented a budget that will have effects that are totally contrary to the revolution of sustainable development announced by the Premier just two weeks ago.

**By the Member for Richelieu:**

THAT the National Assembly severely blame the Premier as well as the Chair of the Conseil du trésor for their mismanagement of the public expenditure before the crisis that led to a structural deficit of close to 4 billion dollars and who announce major cuts in services to citizens in the coming years as well as drastic tariff increases.

**By the Leader of the Official Opposition:**

THAT the National Assembly severely blame the Premier of Québec for having plunged Quebecers into an election campaign at a time when a serious economic crisis was erupting without establishing a profile of the public finances and of the state of the Caisse de dépôt et placement du Québec.

**By the Member for Gouin:**

THAT the National Assembly severely blame the Government for not having made any commitment as regards the creation of the 15,000 spaces in subsidized child care promised during the last election campaign.

**By the Member for Iberville:**

THAT the National Assembly severely blame the Government for having let the agricultural community down by systematically refusing to increase the budget of La Financière agricole du Québec, which has been of 300 million dollars for the past 7 years, and which will cause the organization to face a deficit of more than 1.2 billion dollars in 2009.

- (2) Resuming the debate, adjourned **1 April 2009**, on the Opening Speech delivered by the Prime Minister 10 March 2009,

And on the following want of confidence motions:

**By the Leader of the Official Opposition:**

THAT the National Assembly severely blame the Premier for his inability to exercise the leadership that Quebecers expect with regard to the historic losses of the Caisse de dépôt et placement du Québec and for his refusal to allow the Minister of Finance, who is responsible for the Caisse, to appear in committee.

**By the Member for Lotbinière:**

THAT the National Assembly severely blame the Government for its lack of vision and absence of strategy enabling Quebecers to emerge stronger from the economic crisis that is currently prevailing.

**By the Member for Mercier:**

THAT the National Assembly severely blame the Government for its stubborn pursuit of public-private partnership projects that are ineffective and more costly to taxpayers, more particularly the CHUM, the Hôtel-Dieu de Québec, the OSM concert hall and the Turcot interchange projects.

**By the Member for Ungava:**

THAT the National Assembly blame the Liberal Government, which is improvising with regard to the establishment of a Northern Québec development plan without involving the Northern Québec communities in its preparation.

**By the Member for Marie-Victorin:**

THAT the National Assembly of Québec severely blame the Liberal Party Government for having abandoned the objectives aiming to eliminate emergency room waiting time.

**By the Member for Richelieu:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its ideological stubbornness in pursuing the building of CHUM in PPP mode rather than in a conventional mode .

**By the Member for Lac-Saint-Jean:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its inability to resolve its multiple disputes with the Federal Government, such as the funding of postsecondary education, the reaching of agreements within the framework of the Building Canada Fund, the jurisdictional conflict regarding oil and gas exploration in the Gulf of St. Lawrence, the funding of measures for persons who are not eligible for employment insurance and the financial compensation for the ice storm crisis.

**By the Member for Borduas:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its lack of a true desire to reduce the drop-out rate and its failure to meet the commitment made during the opening speech of 2003.

**By the Member for Iberville:**

THAT the National Assembly severely blame the Government for its chaotic management of the listeriosis crisis and for the lack of concrete assistance measures for artisan producers to remedy this situation in the opening address of the Premier.

**By the Member for Verchères:**

THAT the National Assembly severely blame the Premier and his Government for their lack of vision for the future of Québec, which translates in particular into the fact that the opening speech was totally silent with regard to possible measures concerning mass transit and into an economic recovery plan that is essentially based on relatively modest investments in road infrastructures and that does not provide for any additional mass transit measures.

**By the Member for Bourget:**

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government, its Premier as well as its Minister of Culture and Communications for not having been able to obtain from the Federal Government the management of culture and communications nor the reinstatement of cultural funding for Québec organizations.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(3) Bill 2**

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements  
Introduced by the Minister of Revenue **17 March 2009**

**(4) Bill 3**

An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **11 March 2009**

**(5) Bill 4**

An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food **12 March 2009**

**(6) Bill 6**

An Act to establish a seniors caregiver support fund  
Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009  
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled **1 April 2009**

- (7) Bill 7  
An Act to establish an early childhood development fund  
Introduced by the Minister of Families **11 March 2009**
- (8) Bill 8  
An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance **11 March 2009**
- (9) Bill 10  
An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec  
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **17 March 2009**
- (10) Bill 11  
An Act to amend the Acts establishing Capital régional et coopératif Desjardins, Fondation and the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.)  
Introduced by the Minister of Finance **25 March 2009**
- (11) Bill 13  
An Act respecting the Institut national des mines  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **24 March 2009**
- 
- \* Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (12) Bill 14  
An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **11 March 2009**
- (13) Bill 15  
An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security  
Introduced by the Minister of Justice **12 March 2009**



**(14) Bill 16**

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity  
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities  
**18 March 2009**

**(15) Bill 17**

An Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister of International Relations **12 March 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(16) Bill 18**

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations  
Introduced by the Minister of Justice **17 March 2009**

**(17) Bill 20**

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting the Ministère de la Justice  
Introduced by the Minister of Justice **12 March 2009**

**(18) Bill 21**

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **24 March 2009**

**(19) Bill 22**

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity **17 March 2009**

**(20) Bill 24**

An Act to amend various legislative provisions concerning health  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **12 March 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(21) Bill 25**

An Act to amend the Pay Equity Act

Introduced by the Minister of Labour 12 March 2009

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled

**1 April 2009**

**(22) Bill 27**

An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **18 March 2009**

**(23) Bill 28**

An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **25 March 2009**

**(24) Bill 30**

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles

Introduced by the Minister for Transport **25 March 2009**

**(25) Bill 32**

An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **1 April 2009**

**(26) Bill 34**

An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories

Introduced by the Minister of Health and Social Services **24 March 2009**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

#### **(27)**Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

#### **(28)**Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

### *Committee Stage*

### *Report Stage*

### *Passage*

## **III. Private Bills**

### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

#### **(29)**Bill 200

An Act respecting Ville de Malartic  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue **17 March 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

#### **(30)**Bill 201

An Act respecting Ville de Boucherville  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **12 March 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

#### **(31)**Bill 202

An Act respecting Abitibi-Consolidated Company of Canada  
Introduced by the Member for Gatineau **12 March 2009**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(32)** Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec  
Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and  
Referred to the Committee on Culture

**(33)** Bill 204

An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham  
Introduced by the Member for Pontiac **1 April 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(34)** 26 March 2009

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly ratify the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles, signed in Québec City on 17 October 2008.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 5 April 2009.

**V. Estimates of Expenditure**

**(35)** Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2010 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 19 March 2009 and referred for consideration to the standing committees **24 March 2009**.

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

-Hearing of the Auditor General of Québec concerning his 2007-2008 annual management report and financial commitments.

**COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

**COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

**Order of reference**

-Public hearings concerning the results of the Caisse de dépôt et placement du Québec (Order of reference given on 12 March 2009).

**Consideration of Bills:**

-**Bill 202**, An Act respecting Abitibi-Consolidated Company of Canada (Order of reference given on 25 March 2009).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

-Continuation of debate on the budget speech.

### **COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS**

#### **Order of reference**

##### **Special Consultations:**

-**Bill 7**, An Act to establish an early childhood development fund (Order of reference given on 19 March 2009).

#### **Order of initiative**

-Homelessness in Québec.

### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD**

#### **Order of reference**

##### **Special Consultations:**

-**Bill 4**, An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act (Order of reference given on 25 March 2009).

### **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

#### **Order of reference**

##### **Consideration of Bills:**

-**Bill 200**, An Act respecting Ville de Malartic (Order of reference given on 17 March 2009).

-**Bill 201**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 12 March 2009).

-**Bill 204**, An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham (Order of reference given on 1 April 2009).

## COMMITTEE ON EDUCATION

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation :

-By the Member for Borduas to the Minister of Education, Recreation and Sports on the following subject : *Dropping out of school in Québec* (notice given on 26 March 2009).

## COMMITTEE ON CULTURE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

-**Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

### Part 6

### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Bills**

##### **Private Bills**

## **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)**An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate – *Minister of Justice*.

**(bb)**An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park – *Member for Berthier*.